Index

FR

Downloaded from www.vandenborre.be

1. *Description des commandes* _____ 2
2. *Utilisation* _____ 14
3. *Nettoyage et entretien* _____ 29
4. *Guide de dépannage* _____ 33

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.
Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les instructions de ce manuel afin de connaître les conditions les plus appropriées pour une utilisation correcte et sûre de votre lave-vaisselle.
Les conseils de lavage ci-après assureront le bon fonctionnement de votre lave-vaisselle à long terme.

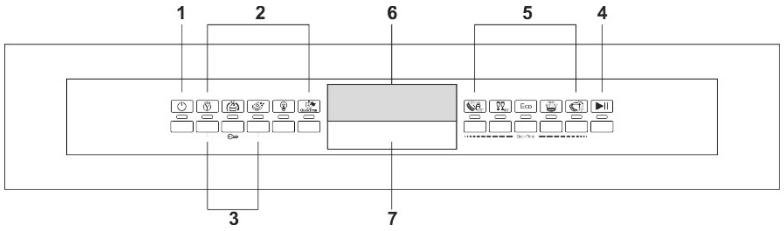
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR : elles indiquent les conseils d'utilisation, la description des commandes et les opérations correctes de nettoyage et d'entretien de l'appareil.

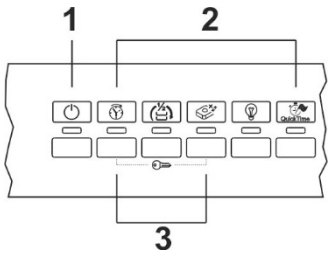
Downloaded from www.vandenborre.be

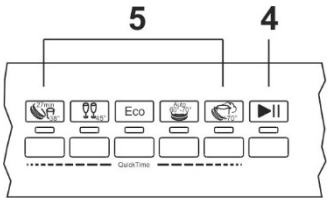
1. Description des commandes

1.1 Le bandeau de commandes frontal

Toutes les commandes et les contrôles du lave-vaisselle sont réunis sur le bandeau de commandes frontal. La programmation et le choix des options n'est possible qu'avec la **porte fermée**.







1	TOUCHE ET VOYANT **ON/OFF**
2	TOUCHES ET VOYANTS **SELECTION OPTIONS**
3	TOUCHE **"VERROUILLAGE-ENFANT"**
4	TOUCHE **DÉPART/PAUSE**
5	TOUCHES **SÉLECTION PROGRAMME**
6	ECRAN D'INFORMATIONS
7	POIGNÉE OUVERTURE PORTE

REMARQUE : les symboles et les représentations sont donnés à titre d'information. Ces caractéristiques pourraient varier selon le modèle ou la version du lave-vaisselle.

Downloaded from www.vandenborre.be

1.2 L'écran d'informations

Le lave-vaisselle est doté d'un **ECRAN** pratique qui fournit toutes les informations relatives aux fonctions programmées.

	Voyant signalant le manque de liquide de rinçage	
	Voyant signalant le manque de sel régénérant	
Time to end	Signal de fin de cycle	
	Voyant option "verrouillage-enfant"	
000	Indication départ différé, durée du cycle de lavage et alarmes	
	Voyants des phases du programme Ils indiquent l'état du programme en cours	Prélavage
		Lavage
		Rinçage
		Séchage

Downloaded from www.vandenborre.be

TABLEAU DES PROGRAMMES

Eco

PROGRAMME NUMERO ET SYMBOLE	CHARGE VASSELLE ET COUVERTS	DÉROULEMENT PROGRAMMES	DURÉE	CONSOMMATION	
			MINUTES (1)	EAU LITRES	ÉNERGIE KWh (1)
1 TREMPAGE	Casseroles et vaisselle en attente de completér la charge	Prélavage à froid	15	3,5	0,02
2 CRISTAUX	Cristaux, porcelaines et vaisselle variée, peu sales.	Lavage à 45°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C Séchage	65	9,5	1,10
3 ECO (*) **Eco** **EN 50242**	Vaisselle normalement sale, même avec des résidus secs	Lavage à 45°C Rinçage à froid Rinçage à 55°C Séchage	**	**	**
4 NORMAL **IEC/DIN*** **	Vaisselle normalement sale, même avec des résidus secs	Prélavage à froid Lavage à 65°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C Séchage	105	13,5	1,35
5 ULTRA CLEAN ****	Casseroles et vaisselle très sales, même avec des résidus secs	Prélavage chaud Lavage à 70°C Rinçage à froid **(2)** Rinçage à 70°C Séchage	155	15,5	1,70

IMPORTANT : lire le tableau « **REMARQUES ET RÉFÉRENCES** » aux pages suivantes.

Le programme **ULTRA CLEAN** termine par un rinçage antibactérien supplémentaire qui garantit une réduction des bactéries. Si, au cours de cette phase du programme, la température n'est pas maintenue constante (par ex. pour l'ouverture de la porte ou à cause d'une panne de courant), les **voyants des programmes** clignotent pour indiquer que l'action antibactérienne n'est pas garantie.

Si la porte du lave-vaisselle est ouverte ou mal fermée, le cycle de lavage ne se lance pas.

Downloaded from www.vanbenborre.be

PROGRAMMES QUICK TIME (lire le paragraphe pour les explications)

PROGRAMME NUMERO ET SYMBOLE	CHARGE VAISSELLE ET COUVERTS	DÉROULEMENT PROGRAMMES	DURÉE	CONSOMMATION	
			MINUTES (1)	EAU LITRES	ÉNERGIE KWh (1)
6 RÁPIDE 27' + QuickTime	Vaisselle peu sale lavée tout de suite après son utilisation	Lavage à 38°C Rinçage à 50°C	27	6,5	0,70
7 DÉLICAT RÁPIDE' + QuickTime	Vaisselle délicate normalement sale.	Prélavage à froid Lavage à 50°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	80	10,5	1,15
8 ECO RÁPIDE Eco + QuickTime	Vaisselle délicate peu sale, lavée tout de suite après son utilisation.	Prélavage à froid Lavage à 60°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	80	12,5	1,25
9 NORMAL RÁPIDE + QuickTime	Vaisselle normalement sale, lavée tout de suite après son utilisation.	Prélavage à froid Lavage à 70°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	85	13	1,40
10 FORT et RÁPIDE 70° + QuickTime	Vaisselle variée normalement sale, sans résidus secs	Lavage à 65°C Rinçage à froid Rinçage à 70°C	50	10	1,20

IMPORTANT : lire le tableau « **REMARQUES ET RÉFÉRENCES** » aux pages suivantes.

Si la porte du lave-vaisselle n'a pas été fermée ou n'est pas bien fermée, la machine ne se met pas en marche.

Downloaded from www.vandenborre.be

REMARQUES ET RÉFÉRENCES	
Effectuer le trempage **uniquement** en demi-charge. Les options **ne** peuvent **pas** être utilisées avec le programme **trempage**. L'option **ENERSAVE** ne peut pas être utilisée avec les programmes **trempage**, **ultra clean** et tous ceux **qui ne comprennent pas** la phase de séchage finale.	
*	Programme standard conforme à la norme **EN 50242**. L'option **ENERSAVE** doit **être utilisée**.
**	Voir feuille jointe
***	Programme de référence **IEC/DIN.** L'option **ENERSAVE** doit **être utilisée**.
****	Programme de référence pour les laboratoires. Détergent : **20g** dans le **distributeur** + **10g** sur la porte ou pastille. **Disposition** : voir photo au paragraphe « utilisation des paniers ».
(1)	La durée du cycle et la consommation d'énergie peuvent changer en fonction de la température de l'eau et ambiante, du type et de la quantité de vaisselle.
(2)	1 ou 2 rinçages froids selon le modèle.

RÉFÉRENCES A l'ÉTIQUETAGE ÉNERGÉTIQUE jointes au lave-vaisselle :

- La consommation d'énergie annuelle est basée sur **280 cycles de lavage standard** avec alimentation en eau froide et sur la consommation des modes à faible puissance. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.
- La consommation d'eau est basée sur **280 cycles de lavage standard**. La consommation réelle d'eau dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.
- Les informations se rapportent au programme **STANDARD EN 50242** (figurant dans le tableau des programmes), le plus efficace en termes de consommation combinée d'énergie et d'eau. Le programme convient au lavage d'une vaisselle normalement sale.
- Classe d'efficacité de séchage exprimée sur une échelle allant de **« G »** (efficacité minimale) à **« A »** (efficacité maximale).

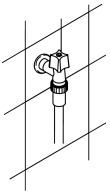
Downloaded from www.vandenborre.be

1.3 *Programmes de lavage*

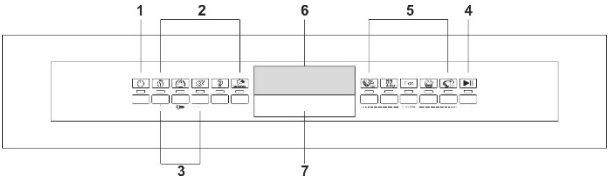
Le lave-vaisselle est doté d'un bandeau de commandes et d'un **ECRAN D'INFORMATIONS** à partir desquels il est possible d'effectuer toutes les opérations d'allumage, d'extinction et de programmation.

Avant de faire démarrer un programme de lavage, vérifier que :

- *Le robinet de l'eau soit **ouvert**.*
- *Dans le **réservoir** de l'adoucisseur **il y ait du sel régénérant**.*
- *Dans le **réservoir** il y a **la dose adéquate de détergent**.*
- *Les paniers aient été **chargés correctement**.*
- *Les bras de lavage tournent **librement** et sans obstacles.*
- *La porte du lave-vaisselle **soit bien fermée**.*



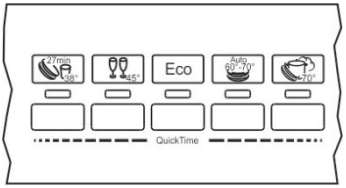
Attention :
Au cours de la phase initiale du programme de lavage, le fonctionnement des bras de lavage n'est pas perçu, parce que leur rotation commence environ 5 minutes après le Départ. Ceci est le cours normal du cycle de lavage.



ALLUMAGE
En appuyant sur la touche **ON/OFF** le lave-vaisselle s'allume ainsi que le voyant. Au bout d'environ **3 secondes**, **l'ECRAN** s'allume et l'affichage dépendra de l'état du lave-vaisselle.

PROGRAMMATION
Dans ce modèle de lave-vaisselle toutes les opérations de programmation sont possibles uniquement avec la porte fermée. Avec la porte ouverte, sur **l'ECRAN** apparaît **- - : - -** .

SÉLECTION DU PROGRAMME



La sélection des programmes est possible à l'aide des touches correspondantes.

Downloaded from www.vandenborre.be

En appuyant sur la touche correspondant au programme désiré (voir tableau), le voyant s'allume pour confirmer l'exécution de l'opération et sur l'**ECRAN** apparaît une prévision de la durée du programme en heures et minutes ("**h.mm**").

MARCHE DU PROGRAMME

Pour mettre en marche la machine presser la touche **DEPART/PAUSE** ▶|| pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant **DEPART/PAUSE** commence à clignoter et qu'un bip de confirmation se fasse entendre. À partir de cet instant, la durée du cycle sur l'**ECRAN** commence à diminuer.
Ce temps, qui se met à jour pendant le cycle, est "indicatif" étant donné qu'il est influencé par les conditions de lavage telles que la quantité et le type de vaisselle, la température d'entrée de l'eau, etc. Pour cette raison, il est normal de voir des mises à jour au cours d'un programme (augmentation ou diminution des minutes) surtout dans les passages d'une phase à l'autre (par exemple du lavage au rinçage).

Le déroulement du programme est mis en évidence par les phases du programme, qui donnent une indication de l'état du cycle en cours.

La phase en cours clignote, tandis que les phases de lavage successives restent allumées. À la fin de la phase, le symbole s'éteint.
N.B. : la phase de prélavage reste éteinte quand on sélectionne un programme qui ne la prévoit pas.

Prélavage

Lavage

Rinçage

Séchage

FIN DU PROGRAMME

À la fin du programme, **"Time to end"** s'affiche à l'**ECRAN.** En appuyant sur l'une des touches du programme, "**Time to end**" s'éteint et le lave-vaisselle est prêt à effectuer un nouveau cycle.

INTERRUPTION D'UN PROGRAMME

Pour interrompre un programme en cours, il faut :

- appuyer sur la touche **DEPART/PAUSE** ▶|| pendant quelques secondes jusqu'à ce que le voyant **DEPART/PAUSE** reste allumé sur l'écran (bip de confirmation). Il est maintenant possible de faire repartir le cycle ou bien passer au :

Downloaded from www.vandenborre.be

CHANGEMENT DE PROGRAMME

Pour changer un programme en cours, il faut :

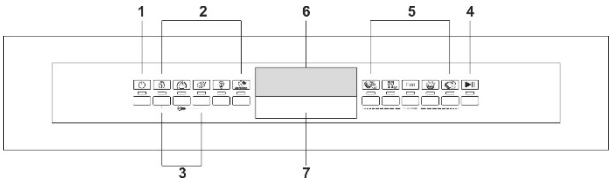
- interrompre le programme en cours (voir "**INTERRUPTION D'UN PROGRAMME**") ;
- sélectionner le nouveau programme ;
- appuyer une nouvelle fois sur la touche **DEPART/PAUSE** ▶|| pour faire partir le nouveau programme.

Si l'on désire annuler le programme en cours, il faut d'abord l'interrompre (voir "**INTERRUPTION D'UN PROGRAMME**").

ANNULLATION D'UN PROGRAMME

Pour annuler un programme en cours :

- interrompre le programme (voir « **INTERRUPTION D'UN PROGRAMME** ») ;
- Appuyer sur la touche **DEPART/PAUSE** ▶|| et la garder enfoncée ; sur l'afficheur apparaîtra "**P0**" et le lave-vaisselle ira automatiquement à la fin du cycle en évacuant l'eau de la cuve (pendant cette phase, le voyant **DEPART/PAUSE** clignote). Une fois la vidange terminée, sur l'écran apparaît "**End**" qui indique la fin du cycle.



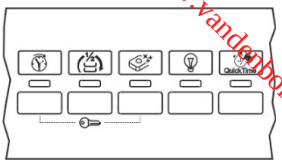
*Si la porte est ouverte pendant le fonctionnement, à la fermeture suivante il faut de nouveau faire partir le programme comme décrit au point "**MARCHE DU PROGRAMME**". Le programme reprendra du point où il a été interrompu.*

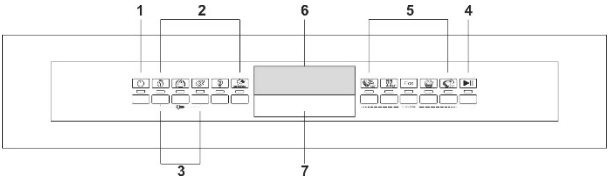
Si la température dans la cuve est supérieure à 50°C le programme commencera après environ 60 secondes.

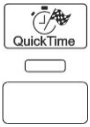
Downloaded from www.vandenborre.be

OPTIONS

La sélection des options est commandée par les touches correspondantes et mise en évidence par le voyant sous le symbole d'identification. Pour connaître les détails d'utilisation, lire le paragraphe consacré à chaque option.



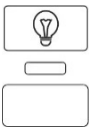




PROGRAMMES QUICK TIME

L'option, sélectionnée avec n'importe quel programme de lavage (sauf le trempage), **RÉDUIT LA DURÉE** du cycle de 10% minimum à 55% maximum (varie en fonction du cycle). Elle s'active après avoir sélectionné le programme désiré en pressant la touche **OPTION QUICK**

(le voyant s'allume). L'option se désactive automatiquement à la fin du programme.

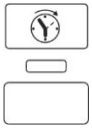


ENERSAVE

Option qui, grâce au séchage facilité par l'ouverture de la porte à la fin du cycle, permet de **réduire** ultérieurement la consommation d'**énergie**. Après le lavage, un dispositif automatique relâche la porte, qui s'ouvre lentement de quelques centimètres. Cela permet un séchage optimal, même à basse température de rinçage, permettant des **économies d'énergie** significatives.
Une fois l'ouverture de la porte terminée, un bip court indique la fin du cycle de lavage.
Enersave est automatiquement activée avec tous les programmes qui prévoient la phase finale de séchage (voir tableau programmes). Vous pouvez la désactiver avant de lancer le programme.

Avec la fonction activée, i**l ne faut** en aucune façon **empêcher l'ouverture de la porte**, laisser l'espace nécessaire libre d'objets pour permettre l'ouverture de la porte. **Ne pas forcer la fermeture de la porte** avant le signal de fin du cycle, ce qui endommagerait le mécanisme.

Downloaded from www.vanheborre.be



DÉPART DIFFÉRÉ

La touche **DÉPART DIFFÉRÉ** permet de retarder le lancement du programme de lavage **de 1 à 12/24 heures** en fonction des modèles. Cela permet de faire fonctionner le lave-vaisselle à l'horaire désiré. La première pression sur la touche **DEPART DIFFÉRÉ** allume le voyant option et sur l'**ECRAN** apparaît 1:h. Les pressions suivantes (2:h, 3:h, etc.) permettent de choisir le délai souhaité. Après quelques secondes d'inactivité, l'**ECRAN** affiche le temps restant à la fin du programme sélectionné (par ex : 5:40**,** durée du cycle de lavage + départ différé). Après confirmation du lancement du programme (lire le paragraphe correspondant) un prélavage est effectué, après lequel est lancé le **DÉPART DIFFÉRÉ** programmé et le temps restant sur l'**ECRAN** diminue progressivement. À la fin du délai programmé, le voyant option s'éteint et le cycle de lavage commence.

REMARQUE : Il n'est pas possible de sélectionner l'option **DÉPART DIFFÉRÉ** si un cycle est déjà en cours.

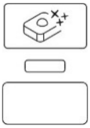
Après avoir choisi le retard, on fait partir le programme, presser la touche **DEPART/PAUSE** pendant quelques secondes jusqu'à ce que le symbole **DEPART/PAUSE** commencer à clignoter.
La machine effectue un prélavage de la vaisselle ; lorsque celui-ci est terminé, le "départ différé" précédemment sélectionné se met en marche.

Si l'on veut annuler le "départ différé" avec le programme en cours, il faut :

- appuyer sur la touche **DEPART/PAUSE** pendant quelques secondes tant que le voyant **DEPART/PAUSE** reste allumé sur l'écran ;
- appuyer sur la touche **DÉPART DIFFÉRÉ** plusieurs fois jusqu'à l'annulation du retard programmé (extinction du symbole **MARCHE/ARRÊT**) ;
- appuyer sur la touche **DEPART/PAUSE** pour faire partir le programme.

N.B. : Il est impossible de sélectionner le "**départ différé**" lorsque le programme est déjà commencé.

Downloaded from www.vandenborre.be



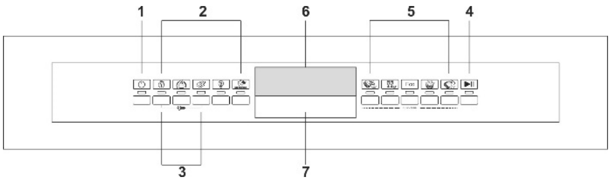
Flexi Tabs
Cette option, parfaite pour les détergents multifonctions, permet d'exploiter au mieux les propriétés des pastilles afin d'optimiser le lavage. Avec cette option activée, le sel et les produits de rinçage qui figurent déjà éventuellement dans les réservoirs prévus à cet effet ne seront pas utilisés.

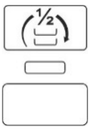
*Si **l'option est désactivée**, il est conseillé d'utiliser des **produits traditionnels** (détergent, sel et produit de rinçage séparés), car les produits multifonctions avec les cycles de lavage traditionnels peuvent entraîner des problèmes, tels que des traces blanchâtres, des résultats de séchage médiocres, des résidus sur la vaisselle.*

Remarque :
avec les réservoirs de sel et de produits de rinçage vides, les voyants respectifs restent allumés, même avec l'option **« Flexi Tabs »** sélectionnée.

IMPORTANT :
lorsqu'elle n'est plus nécessaire, l'option doit être **désactivée** en appuyant sur le **bouton** correspondant (le voyant s'allume)

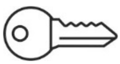
*Si la dureté de l'eau est réglée sur une valeur **supérieure à H3** et si vous activez **l'option « Flexi Tabs »**, le voyant correspondant **clignote** pour signaler un mauvais réglage. Les produits multifonctions ne sont pas adaptés à l'utilisation avec une eau trop « dure », cela **n'empêche pas** l'utilisation de l'option, mais le résultat du lavage **pourrait** ne pas être optimal.*





DEMI-CHARGE DISTRIBUÉE

Adaptée en cas de faible quantité de vaisselle, cette option permet de faire des économies d'électricité et de réduire la durée du programme. La vaisselle sera placée dans les deux paniers et une plus petite quantité de détergent sera utilisée par rapport à la quantité qu'utilise une charge pleine.



OPTION "VERROUILLAGE-ENFANT"
En appuyant simultanément sur les touches indiquées **(3**), la commande de verrouillage s'enclenche et le voyant s'allume sur l'écran. L'option reste active tant que l'on n'appuie pas à nouveau sur les touches **(3)**.

Downloaded from www.vandenborre.be

CONSEILS POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE ! … ET RESPECTER L'ENVIRONNEMENT

- *Essayer d'utiliser le lave-vaisselle **toujours en pleine charge.***
- *Ne pas rincer avant la vaisselle à l'eau courante*
- *Utiliser le programme de lavage le **plus approprié** à chaque type de charge.*
- *Ne pas effectuer de rinçages préliminaires.*
- *Raccorder le lave-vaisselle à une installation d'eau chaude jusqu'à 60°C (si disponible).*

POUR RÉDUIRE LES CONSOMMATIONS DE DÉTERGENT ! … ET RESPECTER L'ENVIRONNEMENT

Les phosphates présents dans le détergent pour lave-vaisselle constituent un problème du point de vue écologique. Pour éviter une consommation excessive de détergent, mais aussi d'énergie électrique, il est conseillé :

- ***de séparer la vaisselle** plus délicate de la vaisselle plus résistante aux détergents agressifs et aux températures élevées ;*
- ***de ne pas verser** le détergent directement sur la vaisselle.*

GESTION DE L'ÉNERGIE

À la fin du programme, les voyants des programmes n° **4** et **5** clignotent pendant 5 minutes, après quoi le lave-vaisselle s'éteint automatiquement pour réduire la consommation de stand-by.
Pour le rallumer, il faut appuyer sur la touche **DEPART/PAUSE.**

ENLEVEMENT DE LA VAISSELLE

À la fin du programme de lavage, attendre au moins **20 minutes** avant de sortir la vaisselle de la cuve, de sorte à ce qu'elle refroidisse. Pour éviter que d'éventuelles gouttes d'eau restées dans le panier supérieur puissent tomber sur la vaisselle qui se trouve encore dans le panier inférieur, il est **conseillé** de vider d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.

Downloaded from www.vanbenborre.be

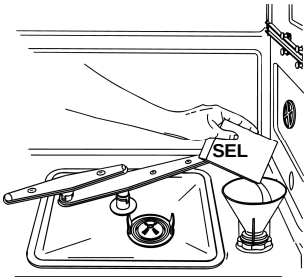
2. Utilisation

Après avoir correctement installé le lave-vaisselle, le préparer afin qu'il puisse entrer en fonction en effectuant les opérations suivantes:

- Régler l'adoucisseur d'eau ;
- Introduire du sel régénérant ;
- Introduire du produit de rinçage et du détergent.

2.1 Utilisation de l'adoucisseur d'eau

La quantité de calcaire contenu dans l'eau (indice de dureté de l'eau) est responsable des taches blanchâtres sur la vaisselle sèche, laquelle, avec le temps, a tendance à devenir opaque. Le lave-vaisselle est équipée d'un adoucisseur automatique qui, en utilisant du sel régénérant spécifique, soustrait à l'eau les substances durcissantes.
Le lave-vaisselle est prédisposé en usine pour une dureté de niveau **3** (dureté moyenne).



En utilisant de l'eau d'une dureté moyenne, le nouveau chargement de sel devra être effectué environ tous les **20 lavages**. Le réservoir de l'adoucisseur a une capacité d'environ **1,7 kg** de sel en grains et est situé sur le fond du lave-vaisselle. Après avoir sorti le panier inférieur, dévisser le bouchon du réservoir dans le sens contraire des aiguilles d'un montre et verser le sel en utilisant l'entonnoir fourni. Avant de revisser le bouchon, éliminer les éventuels résidus de sel près de l'ouverture du goulot.

- *À la première utilisation du lave-vaisselle, il faut également introduire, en plus du sel, **un litre d'eau**.*
- *Après chaque remplissage du réservoir, s'assurer que **le bouchon soit soigneusement refermé**. Le mélange d'eau et d'éventuel détergent ne doit pas pénétrer dans le réservoir du sel car cela compromettrait le fonctionnement de l'installation de régénération. Dans ce cas la garantie ne serait plus valable.*
- *N'utiliser **que** du sel régénérant pour lave-vaisselle domestiques. Si on utilise du sel en pastilles **ne pas remplir complètement** le réservoir.*

Downloaded from www.vanheenborre.be

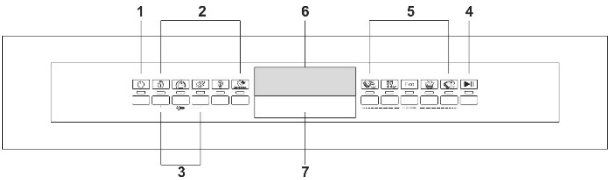
- ***Ne pas utiliser de sel alimentaire*** *car il contient des substances non solubles qui peuvent, avec le temps, compromettre le fonctionnement de l'adoucisseur.*
- *Lorsque cela est nécessaire, effectuer l'opération de chargement du sel* ***avant de faire démarrer le programme de lavage*** *; la solution saline excessive sera ainsi éliminée par l'eau ; un séjour prolongé d'eau salée à l'intérieur de la cuve de lavage peut provoquer des phénomènes de* ***corrosion et ne peut en aucun cas engager notre responsabilité.*** *Veillez donc à ce que la cuve inox de votre lave-vaisselle soit toujours vidée de l'eau de lavage lorsque le lave-vaisselle n'est pas utilisé.*

Faire attention à ne pas confondre l'emballage du sel avec celui du détergent *: l'introduction de détergent dans le réservoir du sel* ***endommagera*** *l'adoucisseur.*

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

(Personnalisation des paramètres utilisateur)
(disponible dans tous les programmes sauf le trempage)

Le système de contrôle électronique permet de personnaliser son utilisation par une procédure de programmation qui n'est pas directement accessible et qui donne la possibilité de régler le niveau de dureté de l'eau.



Pour accéder à la programmation, la **machine** doit être **allumée** et avoir la **porte fermée**. Procéder comme suit :

- appuyer sur la touche **PROGRAMME DIFFERE** jusqu'à ce que le symbole **H** et le numéro du programme s'affichent à l'écran (ex. **H3**) ;
- appuyer plusieurs fois sur le bouton **PROGRAMME DIFFERE** pour sélectionner le niveau de réglage, selon la dureté de l'eau (**H0, H1, H2, H3, H4, H5, H6**);

Remarque : après **quelques secondes**, la machine quitte automatiquement le menu de configuration.

Downloaded from www.vandenborre.be

TABLEAU DE LA DURETÉ DE L'EAU

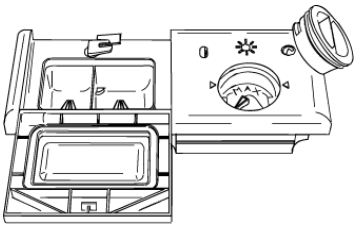
DURETÉ DE L'EAU		RÉGLAGE
Duretés Allemandes (°dH)	Duretés Allemandes (°dH)	
0 - 6	0 - 11	**H 1** PAS DE SEL
7 - 10	12 - 18	**H 1**
11 - 15	19 - 27	**H 2**
16 - 21	28 - 37	**H 3**
22 - 28	38 - 50	**H 4**
29 - 35	51 - 62	**H 5**
36 - 50	63 - 90	**H6**

Demander les informations relatives au degré de dureté de l'eau à l'entreprise hydrique de distribution.

Suite au réglage ou à la visualisation de celle sélectionnée, il suffit de laisser la touche inactive pendant quelques secondes, le lave-vaisselle retourne automatiquement à la condition standard en sortant du mode de réglage.

2.2 Utilisation du distributeur du produit de lavage et de rinçage

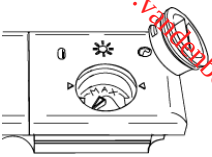
Le distributeur de détergent et le doseur du produit de rinçage se trouvent dans la partie interne de la porte : le **distributeur** à gauche et le **doseur** à droite.



*À l'exception du programme **TREMPAGE**, avant chaque lavage il faudra introduire dans le **distributeur** la dose adéquate de détergent. Le produit pour le rinçage sera par contre ajouté seulement en fonction des besoins.*

Downloaded from www.vanbuggenhoutborre.be

ADDITION DU PRODUIT POUR LE RINÇAGE



Le produit de rinçage accélère le séchage de la vaisselle et empêche la formation de taches et de dépôts de calcaire ; il est automatiquement ajouté à l'eau au cours du dernier rinçage à partir du réservoir qui se trouve sur le côté intérieur de la porte.

Pour ajouter le produit de rinçage:

- Ouvrir la porte.
- Tourner le couvercle du réservoir d'¼ de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'enlever.
- Introduire le produit de rinçage jusqu'à remplir le distributeur (140 cl environ). L'indicateur optique situé près du bouchon doit s'obscurcir complètement. Ajouter à nouveau du produit de rinçage lorsque l'indicateur optique devient clair ou lorsque le voyant du niveau de produit de rinçage s'allume sur le bandeau frontal.
- Remettre le couvercle et le tourner en sens horaire.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon le produit de rinçage éventuellement sorti car il pourrait produire de la mousse.

RÉGLAGE DU DOSAGE DU PRODUIT DE RINÇAGE

Le lave-vaisselle sort de l'usine avec le réglage moyen. Il est de toute façon possible de régler le dosage en tournant le sélecteur se trouvant à l'intérieur du doseur sur la position nécessaire : la dose sera proportionnelle à la position du sélecteur.

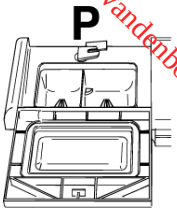
- Pour accéder au réglage du doseur il est nécessaire de tourner le bouchon d'¼ de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et l'enlever.
- Tourner ensuite à l'aide d'un tournevis le sélecteur du dosage jusqu'à la position désirée.
- Remettre le bouchon en le tournant en sens horaire.

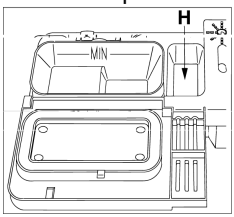
- *La dose de produit de rinçage devra être **augmentée** si la vaisselle est opaque ou si elle présente des taches circulaires.*
- *Si la vaisselle est par contre collante ou si elle présente des rayures blanchâtres, il faudra **réduire** la dose de produit de rinçage.*

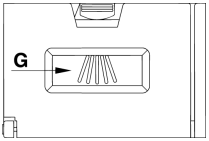
Downloaded from www.vandenborre.be

CHARGEMENT DU DÉTERGENT

Pour ouvrir le couvercle du distributeur de détergent appuyer légèrement sur la touche **P**. Introduire le détergent et refermer soigneusement le couvercle.
Durant le lavage le couvercle du distributeur sera ouvert automatiquement.







- *Quand on sélectionne un programme avec prélavage chaud (lire le tableau des programmes), introduire une quantité supplémentaire de détergent dans le compartiment **G/H** (selon les modèles).*
- ***N'**utiliser **que** des détergents spécifiques pour lave-vaisselle. L'emploi de détergents de bonne qualité est important pour obtenir d'excellents résultats de lavage.*
- *Garder les emballages de détergent bien fermés en lieu sec, pour empêcher la formation de grumeaux qui compromettraient les résultats de lavage. Après leur ouverture, les produits ne doivent pas être gardés trop longtemps car le détergent perd de son efficacité.*
- *Ne pas utiliser de produits détergents de vaisselle que l'on utilise pour laver la vaisselle à la main car ils produisent beaucoup de mousse et peuvent compromettre le fonctionnement du lave-vaisselle.*
- *Doser correctement la quantité de détergent car une quantité insuffisante provoque une élimination incomplète de la saleté, tandis qu'une quantité excessive n'augmente pas l'efficacité du lavage, mais ne représente par contre qu'un gaspillage.*
- *Dans le commerce il existe des détergents liquides et en poudre qui se différencient par leur composition chimique et peuvent contenir des **phosphates**, ou bien en être dépourvus mais contenir des **enzymes naturels**.*
  - *Les détergents avec **phosphates** agissent plus sur les graisses et sur les amides **au-delà de 60°C**.*
  - *Les détergents **enzymatiques** exercent par contre leur force nettoyante même à de basses températures (**de 40 à 55°C**) et sont plus facilement biodégradables. Ces détergents permettent d'atteindre, à de basses températures, les mêmes résultats de lavage que l'on ne pourrait obtenir qu'avec des programmes à **65°C**.*

*Pour la protection de l'environnement nous conseillons l'emploi de détergents **sans phosphates ni chlore**.*

Downloaded from www.vandenborre.be

L'introduction de détergent, même liquide, dans le réservoir du produit de rinçage endommagera le lave-vaisselle.

2.3 Avertissements et conseils généraux

Avant de procéder au premier lavage avec votre lave-vaisselle, il est opportun de lire les conseils suivants concernant la nature de la vaisselle à laver et de son placement dans les paniers.
Il n'existe généralement pas de limites quant au lavage de la vaisselle d'usage domestique, mais dans certains cas il faudra tenir compte de ses caractéristiques.

Avant de disposer la vaisselle dans les paniers, il est nécessaire :

- *d'éliminer les restes de nourriture les plus gros, comme par exemple les os ou les arêtes qui pourraient non seulement engorger le filtre, mais endommager également la pompe de lavage ;*
- *faire tremper les casseroles ou les poêles qui présentent sur leur fond des résidus de nourriture brûlée afin que ces derniers se détachent plus facilement ; les placer ensuite dans le PANIER INFÉRIEUR.*

Effectuer un prélavage de la vaisselle sous l'eau courante avant de la charger dans les paniers représente un gaspillage inutile d'eau.

Une disposition correcte de la vaisselle assure de bons résultats de lavage.

Downloaded from www.vandenborre.be

ATTENTION !

- *S'assurer que la vaisselle soit bien bloquée, qu'elle ne puisse pas se renverser et qu'elle n'entrave pas la rotation des bras de lavage durant le fonctionnement;*
- *Ne pas introduire de petits objets dans les paniers ; en tombant, ils pourraient bloquer les bras de lavage ou la pompe de lavage;*
- *Les récipients tels que les tasses, les bols, les verres et les casseroles doivent toujours être disposés avec leur ouverture vers le bas et leur cavité oblique pour permettre l'écoulement de l'eau;*
- *Ne pas disposer les articles de vaisselle les uns sur les autres ou de sorte à ce qu'ils se couvrent réciproquement;*
- *Ne pas disposer les verres trop près les uns des autres car, en se touchant, ils pourraient se casser ou il pourrait y rester des taches.*

S'ASSURER que la vaisselle utilisée soit indiquée pour lavage en lave-vaisselle.

Vaisselle ne pouvant être lavée dans un lave-vaisselle :

- ***Casseroles et vaisselle en bois :*** *elles peuvent s'abîmer à cause des températures de lavage élevées ;*
- ***Objets d'artisanat :*** *ils peuvent rarement être lavés dans un lave-vaisselle. Les températures relativement élevées de l'eau et les détergents utilisés peuvent les endommager ;*
- ***Vaisselle en plastique :*** *la vaisselle en plastique résistant à la chaleur doit être lavée dans le panier supérieur ;*
- ***Vaisselle et objets en cuivre, étain, zinc et laiton :*** *elle tend à se tacher ;*
- ***Argenterie :*** *la vaisselle en argent peut se tacher ;*
- ***Verre et cristal :*** *les objets en verre et en cristal peuvent généralement être lavés dans un lave-vaisselle. Cependant, il existe certains types de verre et de cristal qui deviennent opaques et qui perdent leur transparence après de nombreux lavages ; pour ce type de matériaux, nous conseillons de toujours utiliser le programme le moins agressif du tableau des programmes ;*
- ***Vaisselle avec des décorations :*** *les objets décorés se trouvant dans le commerce ont généralement une bonne résistance aux lavages dans les lave-vaisselle, même s'il peut arriver que leurs couleurs pâlissent après des lavages fréquents. En cas de doute sur la résistance des couleurs, il est opportun de laver peu de pièces à la fois pendant environ un mois.*

Downloaded from www.vanbenborre.be

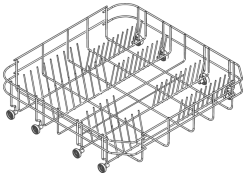
2.4 Utilisation des paniers

Le lave-vaisselle a une capacité de **13 couverts**, y compris la vaisselle de service.

PANIER INFÉRIEUR

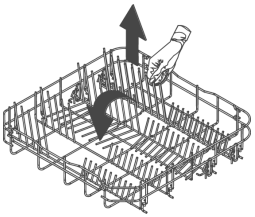
Le panier inférieur reçoit l'action du bras de lavage inférieur à l'intensité maximale et devra donc contenir la vaisselle la plus "difficile"et la plus sale.

Toutes les combinaisons et variétés de charge sont permises à condition que l'on prenne soin de disposer la vaisselle, les casseroles et les poêles de façon à ce que toutes les surfaces soient exposées aux jets d'eau provenant du bas.



Avec supports fixes

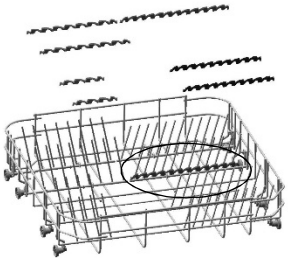
Pour exploiter au maximum l'espace dans le panier lorsque l'on charge de la vaisselle de grandes dimensions, certains modèles sont dotés de supports basculants pour assiettes en 2 ou 4 secteurs.

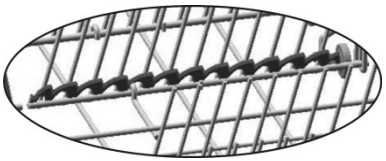


Avec supports basculants

SUPPORTS PANIER INFÉRIEUR

Certains modèles sont équipés de supports du panier inférieur utiles pour améliorer le séchage des assiettes. Les supports se trouvent dans le sachet des accessoires, pour les utiliser, les enfiler dans les logements prévus (voir figure).



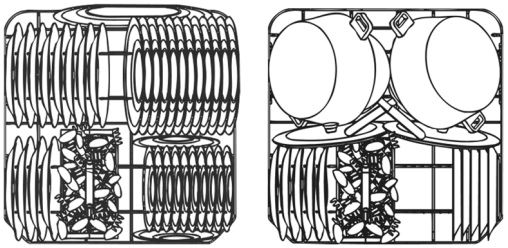


Downloaded from www.vandenborre.be

CHARGEMENT DU PANIER INFÉRIEUR

Disposer soigneusement et verticalement les assiettes plates, creuses, à dessert et les plats. Les casseroles, les poêles et leurs couvercles correspondants doivent être retournés vers le bas. Disposer les assiettes creuses et celles à dessert en ayant toujours soin de laisser un espace entre elles.

Exemples de chargement :



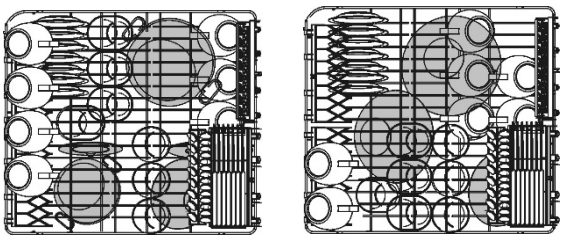
PANIER SUPÉRIEUR

Il est conseillé de charger le panier supérieur avec de la petite vaisselle ou de la vaisselle d'une grandeur moyenne, comme par exemple des verres, des assiettes, des tasses à café ou à thé, des assiettes sans rebord et des objets légers en plastique, mais résistant à la chaleur. Si le panier supérieur est utilisé dans la position la plus basse, on pourra également y charger des plats à condition que ces derniers soient peu sales.

CHARGEMENT DU PANIER SUPÉRIEUR

Mettre les assiettes tournées vers l'avant ; les tasses et les récipients creux seront placés avec l'ouverture tournée ves le bas. Le côté gauche du panier pourra être chargé avec les tasses et les verres disposés sur deux plans. Au centre on peut enfiler les assiettes et les assiettes à dessert verticalement dans les supports prévus.

Exemples de chargement :



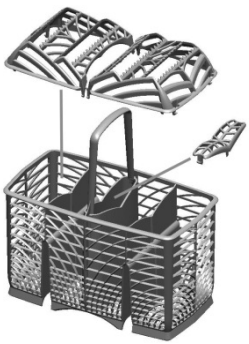
Downloaded from www.vandenborre.be

PANIER A COUVERTS

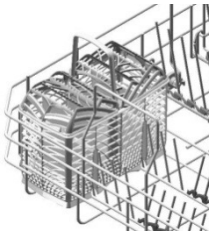
Le panier à couverts est équipé de **picots porte-couverts** amovibles, dans lesquels sont placés les couverts de manière à rester suffisamment espacés pour permettre un passage optimal de l'eau. Les picots porte-couverts et le couvercle central se trouvent dans le **sachet des accessoires**. Le **couvercle central** a **uniquement une fonction de protection**.

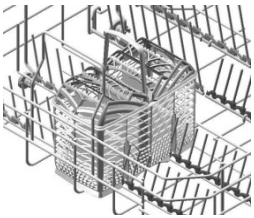
Les picots peuvent être **retirés** et **utilisés séparément**.

Les couverts doivent être disposés dans le panier de façon homogène, le manche orienté vers le bas et en faisant particulièrement attention à ne pas se blesser avec la lame des couteaux. Il est destiné à contenir toute sorte de couverts, à l'exception des couverts ayant une longueur telle qu'elle interfère avec les bras de lavage supérieur. On peut disposer les louches, les cuillères en bois et les couteaux de cuisine dans le panier supérieur, **en faisant attention à ce que la pointe des couteaux ne dépasse pas du panier.**



Le panier à couverts coulisse dans le sens transversal et peut être **placé à n'importe quel endroit** permettant une utilisation optimale de l'espace du panier inférieur.

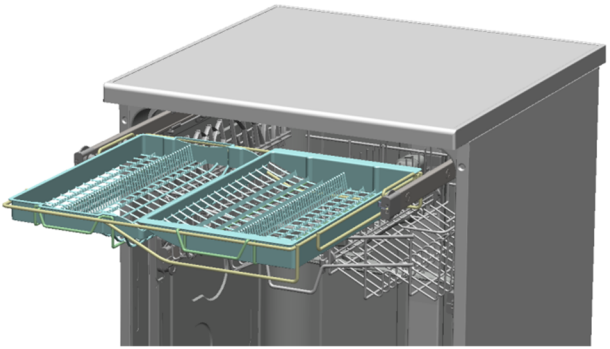


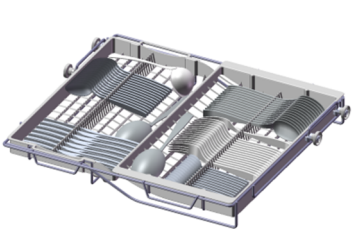


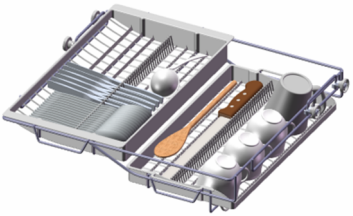
Downloaded from www.vandenborre.be

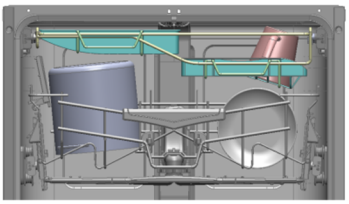
TIROIR SUPÉRIEUR FLEXIDUO (seulement sur certains modèles)

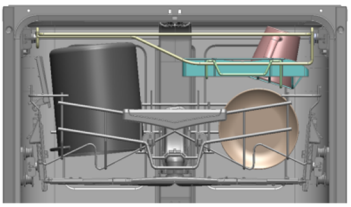
Il se compose de **deux paniers indépendants** coulissants et amovibles pour faciliter le chargement/déchargement des éléments. Diverses types de chargement et de configuration sont possibles. Dans le **panier droit** réglé en **position basse**, il est par exemple possible de charger des **tasses à thé**, alors que l'extraction du panier gauche o des deux paniers, permet de placer de la vaisselle de **grandes dimensions** dans le **panier supérieur**.





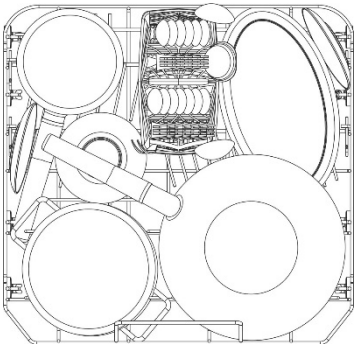


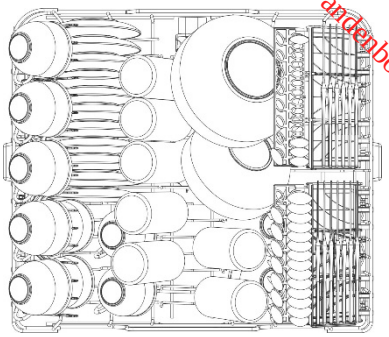


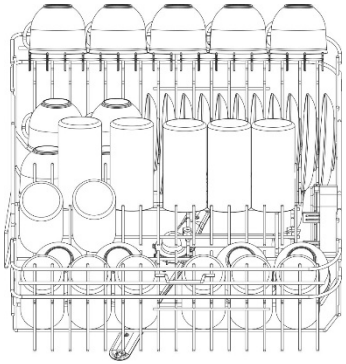


Downloaded from www.vanbenborre.be

Exemples de chargement pour sale intensif:



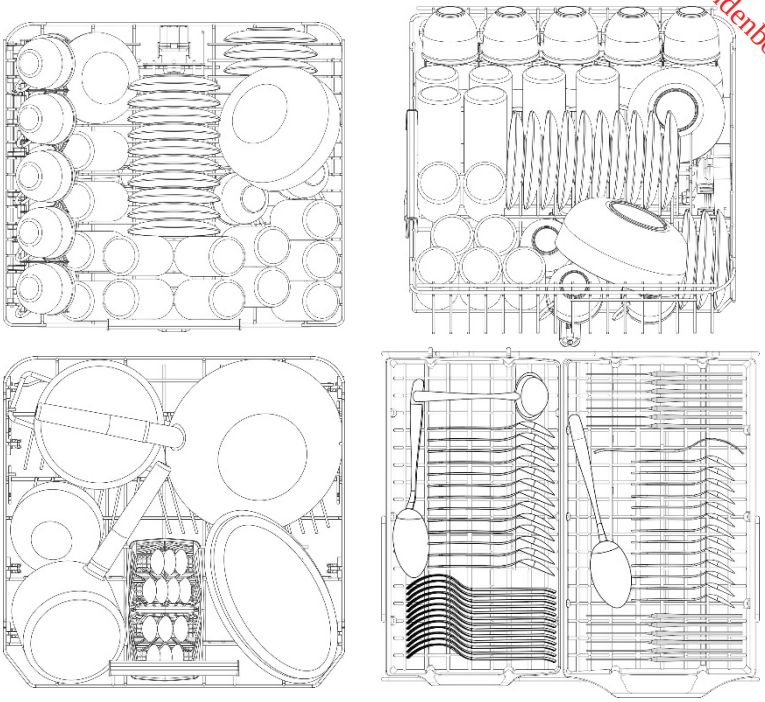




Downloaded from www.vandenborre.be

Exemples de chargement pour sale intensif:

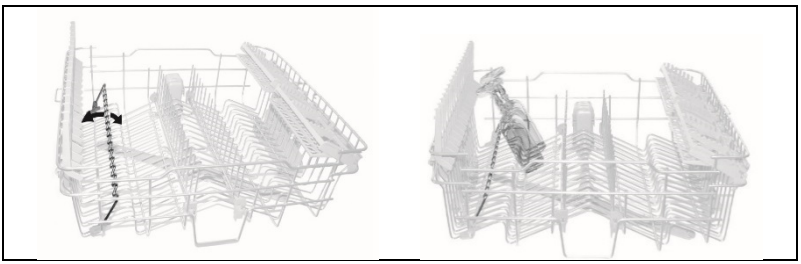
TIROIR SUPÉRIEUR FLEXIDUO (seulement sur certains modèles)

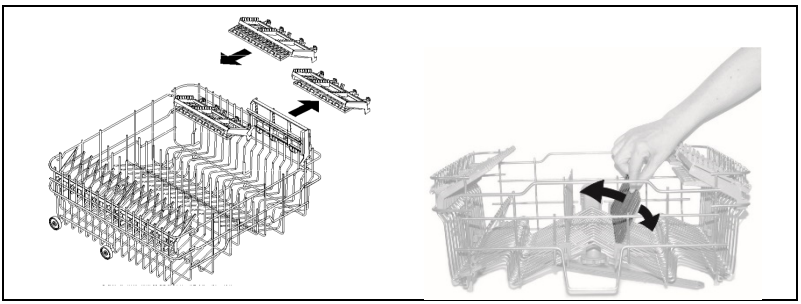


Downloaded from www.vandenborre.be

Selon les modèles, le panier peut être muni de certains accessoires ou de tous les accessoires suivants :

- Supports pour tasses ou objets longs (louches, cuillères…), à gauche, ils peuvent être relevés s'ils ne sont pas utilisés.
- Support pour verres à long pied (glass holder), à gauche ; pour l'utiliser, le lever et le bloquer dans les crochets prévus.
- Grilles à couverts, à droite, pour les couteaux et les petites cuillères ; pour la mise en place de ces dernières, extraire le support coulissant. Les grilles peuvent être relevées si elles ne sont pas utilisées.
- Supports centraux fixes ou mobiles. Les supports mobiles peuvent être bloqués en position verticale, posés sur le fond du panier s'ils ne sont pas utilisés, ou placés en position intermédiaire, selon les exigences.





Downloaded from www.vandenborre.be

RÉGLAGE DU PANIER SUPÉRIEUR

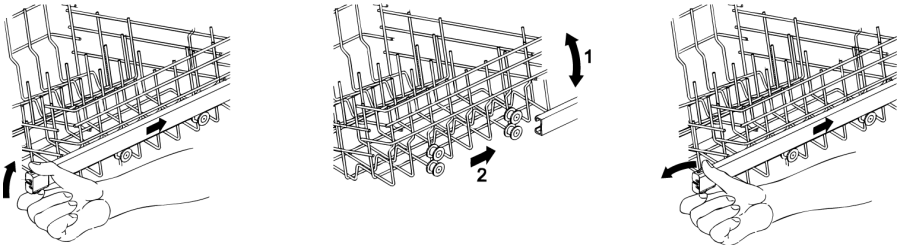
Le panier supérieur est réglable en hauteur pour permettre le positionnement, dans le panier inférieur, d'assiettes ou de vaisselle de grandes dimensions.

Le réglage peut être de type **A** ou **B**, selon le modèle de lave-vaisselle.

Version A : à **extraction** réglable sur **deux positions**.

- Extraire les deux rails à glissière du panier ;
- Enlever les butées en les décrochant comme indiqué sur la figure ;
- Extraire le panier;
- Introduire les deux roues supérieures ou inférieures dans le rail selon le réglage désiré;
- Repositionner les butées dans la position d'origine ;

Le côté gauche et le côté droit du panier **doivent toujours être positionnés à la même hauteur**.

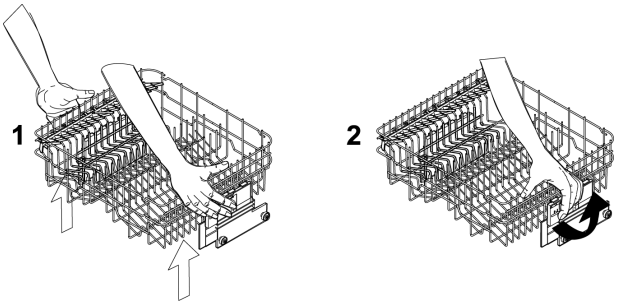


Version B : réglable sur **trois positions** des deux côtés.

Les côtés du panier **doivent toujours être positionnés à la même hauteur**.

- Lever le panier en le tirant par le bord supérieur **(1)**, jusqu'au premier ou second déclic selon la hauteur désirée.
- Baisser le panier après l'avoir débloqué, en tirant le levier de déblocage **(2)**.

Le réglage est également possible avec le panier chargé ; dans ce cas, quand on le baisse il est préférable de le retenir avec une main pour éviter des coups à la vaisselle.



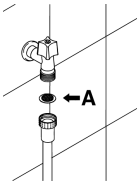
Downloaded from www.vanenborre.be

3. Nettoyage et entretien

Avant d'effectuer l'entretien de l'appareil, enlever la fiche ou interrompre l'alimentation par le dispositif d'interruption omnipolaire.

3.1 Avertissements et conseils généraux

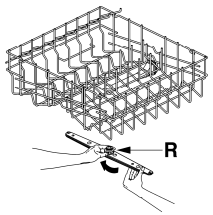
Éviter l'emploi de détergents abrasifs ou acides.
Les surfaces extérieures et la contre-porte du lave-vaisselle devront être nettoyées à intervalles réguliers à l'aide d'un chiffon moelleux et humide ou bien avec un détergent normal pour surfaces peintes. Les joints d'étanchéité de la porte devront être nettoyés avec une éponge humide. Il est périodiquement conseillé (une ou deux fois par an) de nettoyer la cuve et les joints pour éliminer la saleté ayant pu se déposer en utilisant un chiffon moelleux et de l'eau.

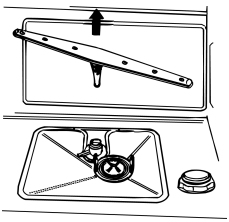


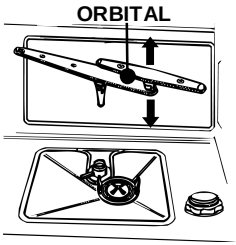
NETTOYAGE DU FILTRE D'ARRIVÉE D'EAU
Le filtre d'arrivée d'eau **A** situé à la sortie du robinet a besoin d'être périodiquement nettoyé. Après avoir fermé le robinet d'eau, dévisser l'extrémité du tuyau d'arrivée d'eau, retirer le filtre **A** et le nettoyer délicatement sous un jet d'eau courante. Réinsérer le filtre **A** dans son logement et revisser soigneusement la bague du tuyau d'arrivée d'eau.

NETTOYAGE DES BRAS DE LAVAGE
Les bras de lavage sont facilement démontables pour permettre le nettoyage périodique des buses et prévenir des engorgements possibles. Les laver sous un jet d'eau et les réintroduire soigneusement dans leurs logements, **en vérifiant que leur mouvement circulaire ne soit en aucun cas entravé.**

- Pour enlever le bras de lavage **supérieur** il faut dévisser la bague de fixation **R**.
- Pour enlever le bras de lavage **inférieur** il faut tout simplement le soulever vers le haut, en tirant au milieu.
- Pour enlever le bras de lavage **orbital** il faut saisir le bras le plus long et soulever le bras orbital vers le haut. Laver les bras sous un jet d'eau courante et les réinsérer soigneusement dans leur logement. **Après avoir remonté les bras de lavage, vérifier qu'ils tournent librement.** Dans le cas contraire, vérifier s'ils ont été correctement montés.



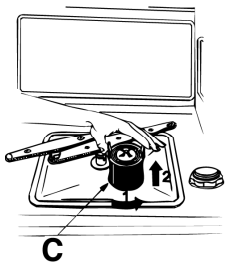


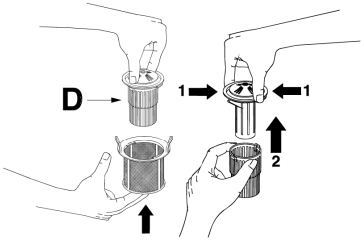


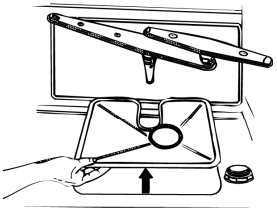
Downloaded from www.vanenborre.be

NETTOYAGE DU GROUPE FILTRANT

- Il est opportun de contrôler périodiquement le microfiltre central **C** et, s'il le faut, le nettoyer. Pour l'enlever, il faut saisir les languettes, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et soulever vers le haut ;
- pousser par en bas le filtre central **D** pour l'extraire du microfiltre ;
- séparer les deux parties qui composent le filtre en plastique en appuyant sur le corps du filtre dans la zone indiquée par les flèches;
- retirer le filtre central en le soulevant.







INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR UN BON ENTRETIEN :

- *Les filtres doivent être nettoyés **à l'eau courante** avec une brosse dure.*
- *Vérifier qu'il n'y ait pas de résidus alimentaires sur **le filtre lorsque vous enlevez celui-ci.** Ces résidus, en tombant dans la vidange, pourraient bloquer certains composants hydrauliques ou obstruer les trous des bras d'aspersion.*
- *Il est indispensable de **nettoyer les filtres attentivement** et selon les indications susmentionnées : le lave-vaisselle ne peut pas fonctionner si les filtres sont engorgés.*
- ***Remettre soigneusement les filtres** dans leur logement afin d'éviter d'endommager la pompe de lavage.*

SI LE LAVE-VAISSELLE RESTE INUTILISÉ PENDANT LONGTEMPS :

- *Effectuer le programme de trempage **deux fois** de suite.*
- ***Débrancher la fiche** de la prise de courant.*
- *Laisser **la porte** légèrement **ouverte** de sorte à empêcher la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur de la cuve de lavage.*
- ***Remplir le doseur de produit pour le rinçage.***
- ***Fermer le robinet de l'eau.***

Downloaded from www.vandenborre.be

AVANT DE RÉUTILISER LE LAVE-VAISSELLE APRÈS UN ARRÊT PROLONGÉ :

- *Contrôler qu'**il n'y ait pas de dépôts de boue ou de rouille** à l'intérieur de la tuyauterie ; si tel est le cas, laisser couler l'eau du robinet d'alimentation pendant quelques minutes.*
- ***Rebrancher la fiche** dans la prise de courant.*
- ***Raccorder le tuyau flexible d'alimentation d'eau et rouvrir le robinet.***

ÉLIMINATION DE PETITS INCONVÉNIENTS

Dans certains cas, il est possible d'éliminer personnellement d'éventuels inconvénients avec l'aide des instructions suivantes :

Si le programme ne démarre pas, vérifier que :

- *Le lave-vaisselle soit branché au réseau électrique;*
- *La distribution d'énergie électrique n'ait pas été interrompue;*
- *Le robinet de l'eau soit ouvert;*
- *La porte du lave-vaisselle ait été correctement fermée.*

Si de l'eau stagne dans le lave-vaisselle, vérifier que :

- *le tuyau d'évacuation ne soit pas plié ;*
- *le siphon de vidange ne soit pas bouché ;*
- *les filtres du lave-vaisselle ne soient pas engorgés.*

Si la vaisselle n'est pas propre, vérifier que :

- *le détergent ait été introduit en quantité suffisante ;*
- *il y ait du sel régénérant dans le réservoir spécifique ;*
- *la vaisselle ait été disposée correctement ;*
- *le programme sélectionné soit approprié au type et au degré de saleté de la vaisselle ;*
- *tous les filtres soient propres et correctement insérés dans leurs logements ;*
- *les orifices de sortie de l'eau des bras de lavage ne soient pas bouchés ;*
- *aucun objet n'ait bloqué la rotation des bras de lavage.*

Downloaded from www.vandenborre.be

Si la vaisselle ne sèche pas ou reste opaque, vérifier que :

- *il y ait du produit de rinçage dans le distributeur spécifique ;*
- *le réglage de la distribution de ce produit soit correct ;*
- *le détergent utilisé soit d'une bonne qualité et qu'il n'ait pas perdu ses caractéristiques (par exemple à cause d'une conservation avec l'emballage ouvert).*

Si la vaisselle présente des rayures, des taches…vérifier que :

- *le réglage du dosage du produit de rinçage ne soit pas excessif.*

Si des traces de rouille sont visibles dans la cuve :

- *la cuve est en acier inox résistant à la corrosion et donc d'éventuelles taches de rouille sont dues à des éléments externes (traces de rouille provenant de conduites de l'eau, de casseroles, de couverts, etc.). Pour éliminer ces taches il existe dans le commerce des produits spécifiques.*
- *Vérifier que les justes doses de détergent soient utilisées. Certains détergents peuvent être plus corrosifs que d'autres.*
- *Vérifier que le bouchon du réservoir du sel soit bien fermé et que le réglage de l'installation de l'adoucisseur d'eau soit correct.*

Si, après l'application des instructions susmentionnées, les anomalies de fonctionnement devaient persister, il faudra contacter le centre d'assistance technique autorisé le plus proche.

ATTENTION : les interventions effectuées sur l'appareil par un personnel non autorisé ne sont pas couvertes par la garantie et sont donc à la charge de l'usager.

Downloaded from www.vanenborre.be

4. Guide de dépannage

Le lave-vaisselle est doté d'un système d'autodiagnostic à même de relever et de signaler une série prédéfinie de pannes possibles.

TABLEAU DES ANOMALIES RELEVÉES PAR LE SYSTÈME D'AUTODIAGNOSTIC

ANOMALIE	DESCRIPTION
E 01	Intervention du système anti-débordement (s'il est présent).
E 02	Intervention du système qui limite le niveau d'eau dans le lave-vaisselle.
E 03	La machine ne chauffe pas l'eau.
E 04	Sonde de température débranché.
E 05	La machine n'est pas en mesure de charger l'eau.
E 06	La machine n'évacue pas l'eau de la cuve.
E 07	La machine n'est pas en mesure de mesurer de façon précise la quantité d'eau chargée.
E 08	Anomalie du système de distribution de l'eau dans le paniers.
E 09	Anomalie système d'arrivée de l'eau.
E 11	Motopompe de lavage ne fonctionne pas

Si une situation d'alarme se produit, la machine interrompt le programme de lavage.

- Les alarmes **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8**, **E9** provoquent la conclusion immédiate du programme en cours.
- Les alarmes **E5**, **E6** interrompent le programme en cours et lorsque la cause est résolue le programme reprend.
- L'alarme **E7** est visualisé à la fin du cycle qui termine étant donné que le fonctionnement du lave-vaisselle n'est pas compromis.
- **E11 :** S'adresser au service après-vente.

Pour mettre à "zéro" une alarme, il faut:

- ouvrir et fermer la porte; ou bien, éteindre et rallumer la machine. Il est maintenant possible de reprogrammer le lave-vaisselle.

Si l'anomalie persiste, se mettre en contact avec le service assistance agréé.

Downloaded from www.vandenborre.be